

Goliath & Ranger Sägebock



DE Montageanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unseren Sägebock entschieden haben. Von der Entwicklung über die Herstellung bis zum Service streben wir nach hochwertiger Qualität und Anwenderfreundlichkeit. Wir sind daher überzeugt, dass Sie über viele Jahre einen zuverlässigen Begleiter haben der Ihnen die Arbeit erleichtert und Freude macht.

IT Istruzioni di montaggio

Molte grazie per avere scelto il nostro cavalletto per segare. Il nostro impegno è orientato alla massima qualità e alla soddisfazione del cliente, dallo sviluppo, alla produzione e fino all'assistenza. Siamo convinti che questo affiabile prodotto vi accompagnerà in modo soddisfacente per molti anni facilitando il vostro lavoro.

DE Technische Daten

- Verriegelung der Standfüsse in ausgeklapptem Zustand
- Doppelt geführte Sägeblatt Fixierung
- Durchgehende Auflagefläche
- Mitlaufende Schutzhaube
- Höhenverstellbare Sägenposition
- Verstellbare Ablängvorrichtung

Höhe | Breite | Gewicht | Tragfähigkeit
Goliath: 94 cm | 78 cm | 12.8 kg | 30 kg
Ranger: 94 cm | 66 cm | 12,0 kg | 25 kg

Für beide Modelle gültig,
Goliath Art.-Nr. 12867
Ranger Art.-Nr. 17962

DE Hinweise zur Benutzung des Goliath & Ranger

- Die Kettensäge bis auf Anschlag einsetzen, beide Stopmmuttern mit Gabelschlüssel SW17 gleichmäßig gut festziehen.

- Vor Beginn der Sägearbeit ist darauf zu achten, dass der Halter so tief als möglich im Gestell fixiert ist. Der Schnittbereich konzentriert sich dadurch in der Schwertmitte.

- Bei Bedarf Anschlag zu Ablängvorrichtung montieren.

- Der Oberflächenschutz (Verzinkung) kann bei salzhaltiger Umgebung (im Winter) beschädigt werden und Rost bilden, deshalb wählen Sie einen geeigneten Standort für die Lagerung des Sägebocks.

FR Instructions de montage

Merci d'avoir choisi notre chevalet de sciage. De la conception au service, en passant par la fabrication, notre objectif est de proposer un produit de bonne qualité et facile d'utilisation. Nous sommes donc convaincus que notre chevalet vous accompagnera avec fiabilité pendant de nombreuses années et vous facilitera le travail. Scier deviendra un vrai plaisir !

EN Assembly instructions

Thank you for choosing our saw horse. We always pursue the highest quality and user-friendliness in all things ranging from the development to the production through to the service. Thus we are convinced that you will have a reliable partner for years to come who will make your work easier and provide you great joy.

FR Données techniques

- Verrouillage des pieds lorsque le chevalet est ouvert
- Fixation double de la lame de tronçonneuse
- Surface de travail large
- Capot de protection mobile
- Position de sciage réglable en hauteur
- Système de coupe réglable

Hauteur / largeur / poids / capacité de charge
Goliath: 94 cm | 178 cm | 12.8 kg | 30 kg
Ranger: 94 cm | 66 cm | 12,0 kg | 25 kg

Valable pour les deux modèles,
Goliath n° d'art. 12867
Ranger n° d'art. 17962

FR Remarques importantes lors de l'utilisation du Goliath & Ranger

- Mettre en place la tronçonneuse en la glissant jusqu'à l'arrêt, serrer les deux écrous en même temps à l'aide d'une clé à fourche SW17.

- Avant de commencer à scier, veiller à ce que le porte-tronçonneuse soit fixé aussi bas que possible sur son support. La zone de sciage est ainsi délimitée au milieu du guide-chaîne.

- Si nécessaire, utiliser le guide de sciage.

- Un environnement salin (en hiver) risque d'endommager la protection de surface (zingage) et d'entraîner de la rouille. Choisissez donc un endroit adapté pour ranger le chevalet.



IT Dati tecnici

- Dispositivo di chiusura delle gambe in posizione aperta
- Doppio fissaggio per la lama della sega
- Superficie di appoggio continua
- Calotta di protezione scorrevole
- Posizione della sega regolabile in altezza
- Dispositivo regolabile per la lunghezza di taglio

Altezza | Larghezza | Peso | Capacità di carico
Goliath: 94 cm | 178 cm | 12.8 kg | 30 kg
Ranger: 94 cm | 66 cm | 12,0 kg | 25 kg

Valide per i due modelli
Goliath (cod. art. 12867)
Ranger (cod. art. 17962)

IT Avvertenze per l'uso di Goliath & Ranger

- Inserire la motosega fino all'arresto, usare una chiave SW17 per stringere uniformemente i due dadi di bloccaggio.

- Prima di iniziare il lavoro verificare che il supporto sia fissato nella posizione più bassa possibile nel telaio. Il settore di taglio si concentra quindi nel centro della lama.

- Se necessario montare un arresto per il dispositivo per la lunghezza di taglio.

- La protezione superficiale (zincatura) può danneggiarsi e sviluppare ruggine (in inverno), perciò è opportuno scegliere un luogo idoneo per lo stoccaggio del cavalletto per segare.

EN Technical data

- Locking of the feet in the unfolded state
- Double-led saw blade fixation
- End-to-end bearing surface
- Concurrent protective cover
- Height-adjustable saw position
- Adjustable cutting device

Height | width | weight | load capacity
Goliath: 94 cm | 178 cm | 12.8 kg | 30 kg
Ranger: 94 cm | 66 cm | 12,0 kg | 25 kg

Applies to both models,
Goliath art. no. 12867
Ranger art. no. 17962

EN Instructions for using the Goliath & Ranger

- Apply the chainsaw through to the stop, tighten both stop nuts with open-end spanner SW17 equally well.

- Prior to the start of sawing work, take care that the holder is fixated as low as possible in the frame. The cutting area is thus concentrated in the centre of the blade.

- If needed, mount an end stop to the cutting device.

- The surface protection (galvanisation) may be damaged or cause rust in a saline environment (in the winter), thus you need to select a suitable site to store the saw horse.

